

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного
института языков имени Сотима Улугзода
доктор педагогических наук, профессор
Раджабзода Махмадулло



« 25 » мая 2019г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертацию Махадовой Гулнисо Худоёровны на тему «Развитие лексической системы таджикского и английского языков в конце XX и начале XXI вв», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Махадовой Гулнисо Худоёровны посвящено изучению одной из актуальных проблем современной лингвистики - развитие лексической системы таджикского и английского языков в конце XX и начале XXI вв. В настоящее время все сопоставительные исследования проводятся на основе данных разных иностранных языков, что обуславливается интенсивным расширением международных связей, углубленным развитием каждого из языков, необходимостью повышения качества преподавания иностранных языков и особенно переводческого мастерства. Лингво-сопоставительный аспект изучения близкородственных, так и разноструктурных языков ещё не исчерпал своей проблематики.

Исследованная Махадовой Г.Х. тема является, на наш взгляд, актуальной в контексте современной лингвистики. Сегодня наука о языке становится все менее камерной, позволяя исследователям заниматься

изучением лингвистических проблем с применением не только языковедческих, но также и культурологических, социологических подходов.

В современную эпоху стремительного развития науки и техники, расширения межкультурных контактов, существенных социально-политических трансформаций, происходящих в современном мире, все больше лингвистов обращаются к вопросам, имеющим отношение к сравнительно недавно возникшему направлению в отечественном и зарубежном языкознании – неологии. Этот интерес объясняется тем, что процессы словообразования неизменно требуют дальнейшего теоретического и практического осмысления, классификации, в том числе систематизации новых слов. Новые слова ежегодно десятками тысяч зарождаются в прессе и печати, и их исследование сопровождается рождением разных теорий, методик и подходов.

Именно этим фактом обосновывает Махадова Г.Х. актуальность и востребованность своей диссертационной работы.

Проблемы неологии вызвали достаточно широкий интерес в отечественной и зарубежной лингвистике. Вопросам неологизмов, или новообразований, в русском языкознании в разный период посвящали труды такие ученые, как Л.В. Щерба, А.И. Смирницкий, Г.О.Винокур, В.В.Виноградов, А.Г.Горнфельд, В.Г. Гак, Н.З. Котелова, В.В. Лопатин и многие другие.

Однако в таджикской лингвистике данной проблемой занимались немногие ученые – Г. Джураев, Х. Маджидов, С. Назарзода, С. Фатхуллоев и чуть детальнее М. Музофиршоев. Сопоставительному изучению неологизмов таджикского языка посвящена всего одна диссертация – А. Наджмиддинова. Таким образом, многие проблемы, относящиеся к неологизмам в контрастивном плане, остаются всё ещё нерешенными.

Рецензируемая диссертация, посвященная сопоставительному анализу лексической системы сравниваемых языков, относящихся к разным группам - германской (английский язык) и иранской (таджикский язык), которые прошли специфический путь развития, бесспорно, вызывает научный интерес и всяческой поддержки.

Как известно, появление новых слов во многом зависит от коренных политических и экономических преобразований в различных сферах жизни таджикского общества. Принятие Закона о языке Республики Таджикистан и придания таджикскому языку статуса государственного повысило его значимость в обществе, привело к расширению информационного пространства на этом языке, активизации применения таджикского языка в политической, экономической, научно–технической и других сферах жизни.

Исходя из этого, Махадова Г.Х. подчеркивает острую необходимость всестороннего комплексного исследования новой лексики таджикского и английского языков, появившейся в конце XX – начале XXI вв. , в том числе тематико-типологического изучения новой лексики, которое должно охватить наиболее важную проблематику лексической членности языка на различные семантические классы, лексико-семантические группы, такие как общественно-политическая, экономическая, культурная, спортивная, юридическая, медицинская, бытовая лексика.

Поставив перед собой цель провести работы является системное изучение новых слов и словосочетаний, появившихся в конце XX – и начале XXI вв. в таджикском и английском языках, автор диссертации осуществляет лексико-семантический анализ данного материала и дает морфологическую интерпретацию структуры новых слов.

В соответствии с целями и задачами выстроена структура диссертации. Работа состоит из введения, 4-х глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем исследования составляет 179 страниц компьютерного набора.

Во введении обосновывается актуальность выбора темы исследования, определяются цель и задачи, отмечается научная новизна работы, перечисляются положения, выносимые на защиту, указываются методы исследования, определяются теоретическая и практическая значимость.

Первая глава «Теоретические основы сопоставительного изучения развития лексики в таджикском и английском языках» состоит из трёх разделов.

В первом разделе «Определение понятия «неологизм» в лингвистике» нашли отражения позиции отечественных, российских и зарубежных лингвистов по неологии – науке о неологизмах. Оценивая разные подходы учёных к определению понятия «неологизм», автор выдвигает свои доводы относительно его дефиниции. По мнению Махадовой Г.Х понятие «неологизм» в лингвистических источниках используется применительно к новым словам в разных языках народов мира и обусловлено специальными отношениями с периодом, отношениями с традиционными каноническими словами, которые регистрируются коллективным сознанием.

Во второй главе диссертации «Основные способы образования новой лексики в сопоставляемых языках», состоящей из 9 разделов, рассматриваются различные способы образования новых слов: аффиксация, словосложение, аббревиатуры и т.д., их взаимодействие и взаимовлияние на разных языковых уровнях. В ней показано, что новые слова, безусловно, представляют собой результат словообразовательных процессов, основой для новых изменений. Словообразование является наиболее динамичной сферой языка, особенно его лексический пласт. Словарный состав языка постоянно пополняется, прежде всего за счёт словообразования.

Диссертант по способам образования неологизмов разделил их на следующие основные традиционные классы:

- а) корневые слова;
- б) новые слова;
- в) новые слова, образованные путём словосложения;
- г) неологизмы, образованные синтаксическим способом;
- д) графические;
- е) сокращённые слова и аббревиатуры.

Собранный диссертантом материал и зафиксированные в словаре Г. Джураева и С. Фатхуллоева слова свидетельствуют, что большая их часть образована по модели $N+Suf=N$, которая является самой продуктивной в системе таджикского аффиксального словообразования (40% всех суффиксальных

неологизмов).

Почти все суффиксы современного таджикского языка участвовали в производстве новых слов и новых понятий. Больше всего (20%) производных по схеме $N + \text{Suf} = N + \text{суффикс} - i$; на втором месте суффикс – *zar* (16%), на третьем – суффикс – *zox* (14%). 17% суффиксальных существительных образованы по схемам $V + N = N$ и $N + V = N$. По этим моделям формировались новообразования – отглагольные существительные.

Анализ префиксально-суффиксальных образований приводит диссертанта к выводу, что наибольшую продуктивность имеют типы с префиксом *боз-*, *бар-*, *хам-* и суффиксами. Остальные форманты дали поменьше новообразований.

Диссертант отмечает, что протяжения многих веков заимствование английским языком из европейских языков, главным образом из французского, немецкого и испанского, подвергалось осуждению. За последние 25 лет наметились следующие тенденции заимствования лексики из других языков: 1) резко сократился поток заимствований из немецкого языка; 2) значительно возросло количество заимствований из японского языка, вошедшего на второе место после французского по количеству заимствованных единиц, а также из языков народов Африки; 3) несколько активнее начала заимствоваться лексика из китайского языка а также языков Индии; 4) относительно постоянный характер имеет продуктивность заимствования из испанского и итальянского языков; 5) новым и довольно активным источником заимствований стали языки идиш и иврит.

Третья глава диссертации «Классификация новой лексики таджикского и английского языков» состоит из 13 разделов, в каждом из которых получили отражение их широкого употребления и активное использование в средствах массовой информации.

Четвертая глава «Классификация новых слов и словосочетаний по частям речи» состоит из 6 разделов. В данной главе рассматриваются части речи и их структурные модели, обладающие продуктивными возможностями

словопроизводства в таджикском и английском языках.

Заимствование является одним из источников развития лексики как английского, так и таджикского языка. Заимствования из восточных языков (из арабского и персидского), а также из европейских и русского языков быстро усваиваются в лексиконе таджикского языка. Проведённое исследование показало, что в таджикском и английском языках среди новообразований в количественном отношении преобладают имена существительные, на втором месте - имена прилагательные, на третьем – глаголы, далее наречия и предлоги. Грамматическое описание данных частей речи позволило диссертанту выявить, что специфика таджикского языка способствует быстрому и беспрепятственному грамматическому усвоению слов, например при переходе в категорию числа, определённости/неопределённости, предлогов, послелогов.

Диссертанту удалось обосновать, что при всём богатстве словообразовательных средств таджикского и английского языков не всякие новообразования могут быть удачными и приемлемыми. При образовании новых слов необходимо учитывать, что новое слово должно нести конкретное и понятное значение, понимаемое носителями языка.

В заключении четко и последовательно излагаются полученные результаты предпринятого исследования, подведены итоги исследовательской работы, которые соответствуют поставленной цели, задачам и положениям исследования, вынесенным на защиту.

Бесспорным достоинством диссертационной работы Махадовой Г. Х. является то, что собранный, обобщённый и проанализированный ею материал по данной проблеме может быть использован в дальнейшем изучении развития лексической системы таджикского и английского языков.

Теоретическая ценность диссертации Махадовой Г. Х. связана с тем, что выдвинутые тезисы, полученные научные результаты и выводы диссертационной работы могут послужить проведению дальнейших исследований в этом направлении, что послужит фундаментом создания новой отрасли таджикского языкознания – таджикской неологии. Они также и могут

быть использованы в области сопоставительной лексикологии и морфологии таджикского и английского языков.

Наряду с указанными достоинствами диссертационной работы Махадовой Г. Х., в ней наблюдается ряд упущений, недочётов и незначительных погрешностей, которые в целом не влияют на положительное впечатление от работы:

1. На наш взгляд, приведено недостаточно примеров развитие лексической системы таджикского и английского языков (стр. 64);
2. Несмотря на то, что язык диссертации в стилистическом плане не вызывает особых нареканий, тем не менее, в работе встречаются нарушения в стиле изложения, неточности в переводах, а иногда отсутствие переводов;
3. В работе наблюдаются некоторые упущения технического, орфографического и стилистического характера;

Однако, как было отмечено выше, указанные замечания ни в коей мере не снижают значимости данного исследования. Автор проделала огромную работу по изучению в сопоставительном плане развития лексической системы таджикского и английского языков.

Автореферат соответствует основному содержанию диссертации.

По теме диссертации опубликовано 4 научных статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации, где отражены основное содержание и важнейшие результаты проведенного исследования.

Исходя из вышеизложенного, считаем, что диссертационная работа Махадовой Гулнисо Худоёровны на тему «Развитие лексической системы таджикского и английского языков в конце XX и начале XXI вв.» является самостоятельным исследованием, представляет собой завершённую научную работу, которая вполне отвечает требованиям Положения ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата

Сведения о ведущей организации, давшей отзыв

Наименование организации	Ведомственная принадлежность	Почтовый адрес, телефон, адрес электронной почты, адрес сайта (при наличии)
Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улугзода	Министерство образования и науки Республики Таджикистан	734019, РТ, г. Душанбе, пр. Мухаммадиева, 17/6. Тел.: (+992)37-232-50-00; (+992) 232-87-30; e-mail: ddzt@ddzt.tj ; web-site: www.ddzt.tj .

Список публикаций работников ведущей организации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях

1. Махмаджонов Олимджон Обиджанович. Лексика произведений Абдурахмана Джамии и разговорная речь. Материалы международного научного симпозиума «Вклад Абдурахмана Джамии в мировой науки и культуры», Душанбе, сентябрь, 2014. стр. 164 – 176.
2. Махмаджонов Олимджон Обиджанович. Этимология топонима «Хисар» (историко – лингвистический анализ) Материалы международного научного симпозиума «Вклад Абдурахмана Джамии в мировой науки и культуры», Душанбе, сентябрь, 2014. стр. 126 – 134.
3. Махмаджонов Олимджон Обиджанович. История и культурав топонимии. Душанбе: Хисори Шодмон. Сентябрь, 2015. 210 с.
4. Махмаджонов Олимджон Обиджанович. Ономастика Таджикистана: социально правовые аспекты. Известия АН РТ (отделение общ.наук). – Душанбе: - Дониш. – 2016. 167 – 170.
5. Джабарова Шарофат Сафаралиевна. Выражение отношения совместности с помощью оборота «бохам» (сообща)Вестник Таджикского национального университета (научный журнал). Серия «Филология». – Душанбе, 2013, стр. 75 – 79.
6. Джабарова Шарофат Сафаралиевна. Некоторые высказывания о наречиях совместности. Вестник Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улугзаде (научный журнал). – Душанбе 2016, стр. 227 – 233.

7. Насруллоев Мухаммад Нуруллоевич. Баъзе калимаҳои иқтибосии арабии чамъ дар осори мансури Убайди Зоконӣ. Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон// №4/9 (185).-Душанбе: Сино, 2015.- С.128-134.
8. Насруллоев Мухаммад Нуруллоевич. Баъзе мураккабот ва таркибҳои арабӣ дар осори мансури Убайди Зоконӣ. Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон// №4/1 (195).-Душанбе: Сино,2016.- С.104-107.
9. Насруллоев Мухаммад Нуруллоевич. Мавқеи аломатҳои китобат дар нигориши ҳуччат. Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон// №4/7. –Душанбе, 2017.- С. 131-134
10. Мусоямов З. М. Структурно-сопоставительный анализ подлексемных терминов программного обеспечения компьютерных технологий таджикского и английского языков (на русском языке) Вестник Таджикского национального университета. Серия филология №6. – Душанбе, Сино, 2018. – 84-89 с.
11. Мусоямов З. М. Заимствование как основной способ пополнения национальной компьютерной терминологии. Вестник Таджикского национального университета. Серия филология №1. – Душанбе, Сино, 2017. – 17-22 с.
12. Мусоямов З. М. Об истории формирования компьютерной терминологии. Вестник Таджикского национального университета. Серия филология № 4/4 (206). – Душанбе, Сино, 2016. - 35-41 с.

Проректор по науке, директор
филологических наук, профессор

Макмаджонов О.О.

Ученый секретарь
им. Сотима Улугзода

Сатторова Д.

25.05.2019

